بسم الله الرحمن الرحيم
{وتعاونوا على البر والتقوى}

مذكرة اتفاق تعاون بين كلٍ من

الهيئة العالمية للإعجاز العلمي في القرآن والسنة وجامعة الدراسات لعلوم القرآن (PTIQ) في إندونيسيا

اليوم: الجمعة ٦ جمادي الأول ١٤٣٨هـ الموافق ٣ Februari ٢٠١٧م

NOTA KESEPAKATAN KERJASAMA
ANTARA BADAN INTERNASIONAL KEMUKJIZATAN SAINS
DALAM AL-QUR'AN DAN AS-SUNNAH, SAUDI ARABIA
DENGAN
UNIVERSITAS PERGURUAN TINGGI ILMU AL-QUR,AN (PTIQ)
Hari: Jum'at 6 Jumadil Awwal 1438 H/3 Februari 2017 M

الحمد لله رب العالمين, والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين , سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين, وبعد:

- فإن الهيئة العالمية للإعجاز العلمي في القرآن والسنة, ومقرها مكة المكرمة، ويمثلها الأمين العام الشيخ الأستاذ الدكتور: عبدالله عبدالعزيز المصلح, ويشار إليه في هذه الاتفاقية بالطرف الأول.

- وجامعة الدراسات لعلوم القرآن (PTIQ) في إندونيسيا ويمثلها الأستاذ الدكتور ناصرالدين عمر .م.ا
ويشار إليه في هذه الاتفاقية بالطرف الثاني.

- إدراكاً منهما لأهمية التعاون والتنسيق فيما يسهم في تقدم الأمة الإسلامية والدفاع عن الإسلام والمسلمين, وحرصاً منهما على تنسيق جهودهما والاستفادة المتبادلة من

- Badan Internasional Kemukjizatan Sains dalam Al-Qur'an dan As-Sunnah, berkantor pusat di Makkah Al-Mukarramah, Kerajaan Saudi Arabia, diwakili oleh Sekretaris Jenderalnya, Yang Mulia Shaikh Prof. Dr. Abdullah bin Abdul Aziz Al-Mushlih, selanjutnya disebut dengan Pihak Pertama.
- Perguruan Tinggi Ilmu Al-Qur,an (PTIQ), berkantor di Jakarta - Indonesia, diwakili oleh yang Mulia Prof. Dr. Nasaruddin Umar, M.A. selanjutnya disebut Pihak Kedua.
- Masing-masing pihak menyadari pentingnya kerjasama dan koordinasi untuk kemajuan ummat Islam dan untuk

mendukung Islam serta kaum Muslimin, dan juga keinginan masing-masing pihak untuk menjalin usaha dan saling bertukar pengalaman dan potensi yang ada demi kesuksesan dan kemajuan kegiatan ke-Islaman bersama. Untuk itu dibuatlah kesepakatan sebagai berikut:	خبراتهما وإمكانياتهما في خدمة الجهود الإسلامية المشتركة. قد اتفقا على ما يلي :
• **Pasal I:** Kedua belah pihak bekerjasama di bidang pertukaran informasi, menyatukan langkah, dan memanfaatkan potensi yang ada di berbagai bidang keislaman secara umum, dan di bidang kemukjizatan sains/keajaiban ilmiah dalam al-Qur`an dan As-sunnah secara khusus, yang memungkinkan kedua belah pihak untuk melaksanakan berbagai program bersama. • **Pasal II:** Kedua belah pihak bekerjasama di bidang pertukaran pengalaman, kajian, penelitian, publikasi, dan laporan sesuai dengan keahlian masing-masing pihak. Kedua belah pihak juga bekerjasama untuk menyiapkan kajian-kajian khusus yang berkaitan dengan kemukjizatan sains/keajaiban ilmiah dalam Al-Qur'an dan As-Sunnah. • **Pasal III:** Kedua belah pihak bekerjasama untuk mengadakan seminar, konferensi, forum diskusi, workshop, pelatihan keagamaan dan dakwah. Untuk semua kegiatan itu, sebelumnya diadakan perundingan yang	▪ **المادة الأولى :** يتعاون الطرفان في مجال تبادل المعلومات وتنسيق الجهود, وبذل الإمكانيات المتاحة في المجالات الإسلامية بشكل عام وفي مجالات الإعجاز العلمي بشكل خاص, بالشكل الذي يمكّنهما من تنفيذ البرامج المشتركة بينهما. ▪ **المادة الثانية :** يتعاون الطرفان في مجال تبادل الخبرات والدراسات والبحوث المعتمدة والمطبوعات والتقارير في مجالات تخصصهما, ويتعاونان لإعداد الدراسات الخاصة بالإعجاز العلمي في القرآن والسنة. ▪ **المادة الثالثة :** يتعاون الطرفان في عقد الندوات والمؤتمرات وحلقات النقاش وورش العمل والدورات الشرعية والدعوية, ويتم التشاور المسبق على هذه الأنشطة وموضوعاتها ومواعيدها وكيفية تنفيذها والتزامات كل

meliputi topik, waktu dan cara pelaksanaan, serta tanggung jawab kedua belah pihak.

- **Pasal IV:**

  Kedua belah pihak bekerjasama di bidang pemanfaatan sumber daya manusia yang ada, serta memanfaatkan berbagai pengalaman ilmiah yang ada pada masing-masing pihak.

- **Pasal V:**

  Kedua belah pihak bekerjasama untuk merekrut para ahli dan pakar untuk mengadakan berbagai kegiatan ilmiah. Hal itu untuk memanfaatkan para ahli tersebut untuk mendukung berbagai program bersama.

- **Pasal VI:**

  Kedua belah pihak bekerjasama untuk memanfaatkan segala sarana yang ada pada masing-masing pihak yang berkaitan dengan pelaksanaan kegiatan-kegiatan ilmiah.

- **Pasal VII:**

  Kesepakatan ini mulai berlaku sejak tanggal ditandatangani untuk masa tiga tahun dan dapat diperbaharui berdasarkan persetujuan kedua belah pihak.

- **Pasal VIII:**

  Berbagai pasal kesepakatan ini dapat dirubah kapan pun berdasarkan persetujuan kedua belah pihak, dan masing-masing pihak berhak untuk mengakhirinya dengan memberitahukan secara tertulis kepada pihak lain sekurang-

طرف.

- **المادة الرابعة :**

يتعاون الطرفان في مجال الاستعانة بالطاقات البشرية والعلمية المتخصصة لدى كل طرف والاستفادة من الخبرات العلمية لدى كل منهما.

- **المادة الخامسة :**

يتعاون الطرفان في استقطاب المتخصصين والعلماء لإقامة مناشط علمية, للإفادة منهم في البرامج المشتركة.

- **المادة السادسة :**

يتعاون الطرفان في الاستفادة من المرافق المتوفرة لديهما فيما يتعلق بإقامة المناشط العلمية والبحثية.

- **المادة السابعة :**

تكون هذه الاتفاقية سارية المفعول من تاريخ التوقيع عليها ولمدة (ثلاث) سنوات قابلة للتجديد باتفاق الطرفين.

- **المادة الثامنة :**

يُمكن تعديل مواد هذه الاتفاقية في أي وقت من الأوقات باتفاق الطرفين, ولكل منهما الحق في إنهاء العمل بها, وذلك بإشعار كتابي يوجه للطرف الآخر قبل (ثلاثة) أشهر على الأقل من تاريخ إنهاء العمل بها, ولا يؤثر انتهاء العمل بالاتفاقية في المشروعات والبرامج القائمة.

kurangnnya tiga bulan sebelum tanggal pembatalan kesepakatan ini. Berakhirnya masa berlaku kesepakatan tidak mempengaruhi proyek dan program yang sedang berlangsung. • **Pasal IX:** Program apa pun yang ingin dilaksanakan oleh kedua belah pihak, sesuai dengan ruang lingkup Kesepakatan Kerjasama ini, harus dibuat kesepakatan terpisah bagi setiap program tersebut. Dalam kesepakatan itu dijelaskan mekanisme pelaksanaannya serta dirinci pula tugas dan tanggung jawab masing-masing pihak. • **Pasal X:** Nota Kerjasama ini dibuat dua berkas dalam dua bahasa, yaitu bahasa Arab dan Indonesia. Masing-masing pihak mendapatkan satu berkas yang sudah ditandatangani.	▪ **المادة التاسعة :** أي مشروع يسعى الطرفان إلى تنفيذه في إطار ما ذُكر في اتفاقية التعاون هذه يتم الاتفاق عليه مستقبلاً في اتفاقية مستقلة لكل مشروع, تُوضح فيها آلية التنفيذ وتُحدد فيها الالتزامات التفصيلية لكل طرف. ▪ **المادة العاشرة :** حُررت هذه الاتفاقية من نسختين باللغتين: العربية والإندونيسية, يحتفظ كل طرف بنسخة منهما, ويتم التوقيع عليها.
الطرف الثاني رئيس جامعة الدراسات لعلوم القرآن **(PTIQ)** الرئيس الأستاذ الدكتور ناصرالدين عمر .م.ا	الطرف الأول الأمين العام للهيئة METERAI TEMPEL 6000 ENAM RIBU RUPIAH الشيخ الأستاذ الدكتور عبدالله عبدالعزيز المصلح